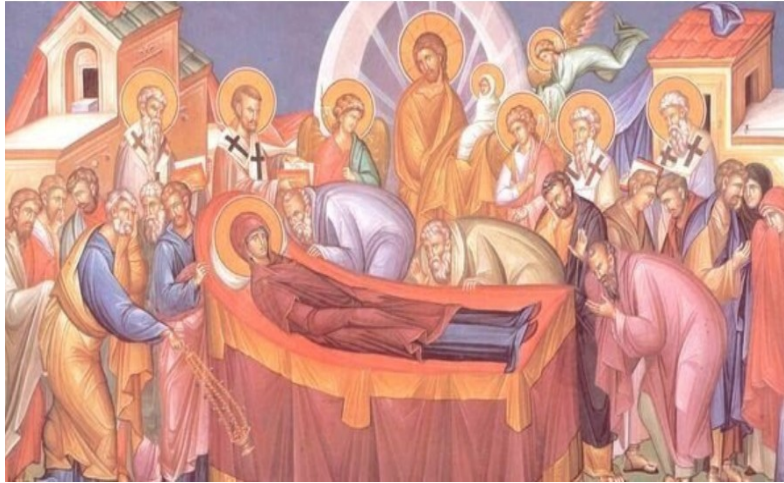


# **ДОРМІТІОН OF THE MOST HOLY MOTHER OF GOD UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH**

15608 - 104<sup>th</sup> Avenue N.W., Edmonton, AB T5P 4G5

## **УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА**



### **REGULAR DIVINE SERVICES**

Saturday Great Vespers: 5:30 p.m.

**Sunday Divine Liturgy: 9:00 a.m. (Eng./Ukr.) 11:30 a.m. (Ukr.)**

**Pastoral Administrator: Fr. Serhiy Harahuc (о. Сергій Гарагуч)**

**Phone: 825-200-2006**

**E-mail: [fr.harahuc@eeparchy.com](mailto:fr.harahuc@eeparchy.com)**

**Website: [dormition.eeparchy.com](http://dormition.eeparchy.com)**

**Sunday, April 12, 2026**

---

## **2<sup>nd</sup> Sunday after Pascha: Thomas Sunday**

### **AT THE DIVINE LITURGY**

*After the priest has exclaimed, Blessed be the Kingdom... and the people have responded, Amen, the clergy sing the Paschal troparion once and the people repeat it. Then, the clergy sing the first half, and the people conclude it:* Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (Christ is risen from the dead,\* trampling death by death,\* and to those in the tombs\* giving life).

**Troparion, Tone 7:** While the tomb was sealed, O Christ God, You dawned as life from the sepulcher, and while the doors were shut, You came to Your disciples, the Resurrection of all, renewing a right spirit in us through them, according to Your great mercy.

*Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.*

**Kontakion, Tone 8:** With his searching hand, Thomas explored Your life-giving side, O Christ God. For when You entered while the doors were shut, he called out to You with the rest of the Apostles: You are my Lord and my God!

**Prokeimenon, Tone 4:** Great is our Lord and great is His strength,\* and of His knowledge there is no end. (Ps. 146:5)

*Verse:* Praise the Lord, for a psalm is good; may praise be sweet to our God. (Ps. 146:1)

*Epistle:* Acts 5:12-20

***A reading from the Acts of the Apostles***

In those days, many signs and wonders were done among the people through the apostles. And they were all together in Solomon's Portico. None of the rest dared to join them, but the people held them in high esteem. Yet more than ever believers were added to the Lord, great numbers of both men and women, so that they even carried out the sick into the streets, and laid them on cots and mats, in order that Peter's shadow might fall on some of them as he came by. A great number of people would also gather from the towns around Jerusalem, bringing the sick and those tormented by unclean spirits, and they were all cured.

Then the high priest took action; he and all who were with him (that is, the sect of the Sadducees), being filled with jealousy, arrested the apostles and put them in the public prison. But during the night an angel of the Lord opened the prison doors, brought them out, and said, "Go, stand in the temple and tell the people the whole message about this life."

Тими днями руками апостолів робилося багато знаків і чудес у народі. Усі вони перебували однодушно у притворі Соломона, і ніхто сторонній не насмілювався до них пристати; однак народ хвалив їх вельми. Віруючих дедалі більше й більше приставало до Господа, сила жінок і чоловіків; так, що й на вулиці виносили недужих і клали на постелях і на ліжках, щоб, як ітиме Петро, бодай тінь його на когонебудь з них упала. Сила людей збиралась навіть з довколишніх міст Єрусалиму, несучи хворих та тих, що їх мучили нечисті духи, і вони всі видужували. Устав тоді первосвященик і всі ті, що були з ним, – то була секта садукеев, – і, повні заздрощів, наклали руки на апостолів і вкинули їх до громадської в'язниці. Але вночі ангел Господень відчинив двері в'язниці й, вивівши їх, мовив: «Ідіть і, ставши в храмі, говоріть до народу всі слова життя цього.»

***Alleluia, Tone 8:*** Come, let us sing joyfully to the Lord, let us acclaim God our Saviour. (Ps. 94:1)

*Verse:* For God is the great Lord and the great king over all the earth. (Ps. 94:1,3)

***Gospel: John 20: 19-31***

***Instead of*** It is truly right, ***we sing:*** Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес тридневний із гробу, і мертвих воздвигнув він; люди, веселіться (The Angel cried out to the One full of Grace: O chaste Virgin, rejoice! And again I say, Rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day, and raised the dead. Let all people rejoice!)

***And Irmos, Tone 1:*** Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на тобі возсіяла. Радій нині й веселися, Сіоне. А ти, Чиста, красуйся Богородице, востанням родження твого (Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exult now and be glad, O Sion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son).

***Communion Verse:*** Praise the Lord, O Jerusalem.\* Praise your God, O Sion. (Ps. 147:1). Alleluia, alleluia,\* alleluia.

***Instead of*** Blessed is He Who comes, ***we sing:*** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (Christ is risen from the dead,\* trampling death by death,\* and to those in the tombs\* giving life).

***Instead of*** We have seen the true light, ***we sing:*** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

**Instead of** May our mouths be filled, **we sing three (3) times:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

**Instead of** Blessed be the name of the Lord, **we sing three (3) times:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

**At the dismissal, instead of** Glory be to the Father and the Son and the Holy Spirit, **we chant:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. Господи помилуй (3). Благослови.

**After the final Amen, the troparion** Christ is risen **is sung as at the beginning of the Liturgy, but with the addition:** І нам дарував життя вічне, поклоняємось його тридневному воскресінню (And to us he has granted life eternal;\* we bow down before his resurrection on the third day).



## ANNOUNCEMENTS

### Parish & Eparchial Events and Information

---

**WISHING GOD'S BLESSING FOR ALL THOSE CELEBRATING BIRTHDAYS THIS WEEK:** STELLA BENKO, DON KWAS, ВИТАЛІК СТАРОДУБЦЕВ (Vitalik Starodubtsev), JULIANA HARAHC, КСЕНІЯ ГОДЗІУР (Ksenia Hodziur), LILLIAN GREGORY, JESSICA ARANIBAR, ADELE VAN DONKELAAR. **MANY YEARS! МНОГАЯ ЛІТА!**

**TODAY: THOMAS SUNDAY** – One Divine Liturgy will be celebrated at 10:00 a.m. followed by the Parish Easter Brunch in the Parish Hall. Since the Parish Brunch is a sold-out event, we regret that no tickets will be available at the door.

**DIVINE LITURGY** will be celebrated this Wednesday, April 15, at 5:30 p.m.; also, on Saturday, April 18, at 10:00 a.m.

**СЛУЖБА БОЖА** відправиться в цю середу, 15-го квітня, в 5:30 дня та в суботу, 18-го квітня, о 10:00 ранку.

**We are pleased to announce our new Voting Parish Pastoral Council Members.** We are still seeking to fill the Secretary and Men's Group positions. If you are interested or have any questions, please see Fr. Serhiy.

**Pastoral Administrator:** Fr. Serhiy Harahuc

**Chair:** Irene Ostapiak

**Vice Chair:** Ihor Holinka

**2nd Vice Chair:** Evan Ropp

**Secretary:** *open*

**Treasurer:** Sheila Leiding

**Assistant Treasurer:** Jean Duteau

**Finance Chair:** Ron Romaya

**UCWLC:** Virginia Sharek

**Men's Group:** *open*

**Director:** Justin Tamsett

**Director:** Artur Trach

**Director:** Iryna Mazepa

**FIRST CONFESSION AND SOLEMN HOLY COMMUNION** – Two children will make their

First Confession on Saturday, April 25, at 4:00 p.m. and their Solemn Holy Communion on Sunday,

**April 26. PLEASE NOTE:** There is only one Divine Liturgy on Sunday, **April 26**, at 10:00 a.m.

**ПЕРША СПОВІДЬ** для двох дітей відбудеться в суботу, **25-го квітня**, о 4:00 дня. **УРОЧИСТЕ**

**WHEN GRIEF FEELS TOO HEAVY: A SAFE SPACE TO HEAL TOGETHER** – "Precious in the sight of the Lord is the death of his faithful servants." (*Ps.116:15*)

Our loved ones are now safe in God's eternal embrace.

The loss of a loved one can leave an ache that words struggle to touch: a journey through shadows where every step feels uncertain. If your heart carries this weight, "Grief as a Journey" invites you into an 11-week circle of compassion.

Through moving video stories, presentations, and gentle group sharing, we'll walk alongside one another: naming our pain, uncovering hidden strengths, and discovering glimmers of hope as we mourn and mend together.

You're not meant to grieve alone. Join us to find understanding, belonging, and the quiet courage to keep going.

DATE: Tuesdays, **April 14 – June 23** | 6:00 – 8:00 PM

LOCATION: Edmonton Eparchy Pastoral Centre, 9645 – 108 Ave

COST: Just \$20 (for materials)

We will have bilingual team members present who can assist Ukrainian-speaking participants with clarification, translation of key points, or questions, so that everyone can fully take part in the sessions.

Limited spots - start your healing journey today:  
780-424-5496

Mariana.slavych@eeparchy.com

**LAWN MAINTENANCE CONTRACT:** Our parish is hiring someone to manage the yard and grounds maintenance for the upcoming spring and summer season. The job includes grass cutting, edging, raking, spraying weeds and keeping equipment in good order. Please contact Ihor Holinka at 780-965-8902 if you are interested. This is a paid position.

**СВЯТЕ ПРИЧАСТЯ** відбудеться в неділю, **26-го квітня**. **УВАГА:** Тільки одна Св. Літургія відслужиться у неділю, **26-го квітня**, о 10:00 ран.

**КОЛИ ГОРЕ ЗДАЄТЬСЯ НЕСТЕРПНИМ: БЕЗПЕЧНИЙ ПРОСТІР ДЛЯ ЗЦІЛЕННЯ РАЗОМ** – «Дорога в очах Господніх - смерть Свого побожного.» (*Псалом 115:15*)

Наші близькі тепер у безпечних обіймах вічного Бога.

Втрата близької людини лишає біль, який словами не завжди досягнути — подорож темними стежками, де кожен крок вабить невизначеністю. Якщо ваше серце несе цей тягар, «Смуток - як подорож» кличе вас у 11-тижневе коло співчуття. Тут, через зворушливі відеоісторії та щире групове ділення, ми йтимо пліч-о-пліч: назвемо свій біль, відкриємо приховані сили й знайдемо іскри надії, проходячи разом через смуток до зцілення.

Ви не маєте горювати на самоті. Приєднуйтесь, щоб знайти розуміння, приналежність і тиху мужність рухатись далі.

ДАТА: Вівторки, **14 квітня – 23 червня** | 18:00 – 20:00

МІСЦЕ: Центр душпастирства Едмонтонської єпархії, 9645 – 108 Ave.

ВНЕСОК: Лише \$20 (на матеріали)

У нас будуть присутні двомовні члени команди, які допоможуть україномовним учасникам із роз'ясненнями, перекладом ключових моментів чи запитаннями, щоб кожен міг повноцінно взяти участь у сесіях.

Обмежена кількість місць, почніть шлях зцілення вже сьогодні:

780-424-5496

Mariana.slavych@eeparchy.com

Один маленький крок може освітити шлях уперед. Поділіться цим світлом з кимось дорогим.

**ДОГОВІР ПРО ДОГЛЯД ЗА ЦЕРКОВНИМ ПОДВІР'ЯМ:** На цей весняно-літній сезон наша парафія шукає людину для догляду за подвір'ям та територією навколо церкви. Робота включає скошування трави, обрізання країв, згрібання, обприскування бур'янів та підтримка обладнанням в належному стані. Будь ласка, звертайтеся до Ігоря Голінки, 780-965-8902, якщо ви зацікавлені. Це оплачувана посада.

**2026 PASTORAL LETTER**

OF THE UKRAINIAN CATHOLIC BISHOPS OF CANADA  
ON THE OCCASION OF THE FEAST OF THE RESURRECTION OF OUR LORD

To the Reverend Fathers, Religious Sisters,  
Venerable Monastics, Seminarians, & Brothers and Sisters in Christ!

Christ is Risen! Indeed, He is Risen!

*Dearly Beloved in Christ!*

As we approach the great feast of Easter, which our Catechism rightly describes as the “feast of feasts” (Christ our Pascha, 559), we want to engage in joyful preparation. Yet, for many of us, the desire for the natural happiness of the season is clouded by the war in Ukraine, other looming conflicts, and the social and moral uncertainty within our own society.

At such a time, we may come to feel powerless, whether in our own personal lives or gathered with others in the society in which we presently find ourselves. We are somewhat like the Lord’s disciples at the time of the Passion—standing at a distance, confused and afraid, observing an unthinkable turn of events. Or we are like the Mother of God, the women, and John at the foot of the cross, standing helplessly and gazing upon the King of Kings, Who sacrifices all out of His love for us. However, no matter what we may be feeling in the present day, history tells us that dark times do eventually pass and even the most barbarous wars always end.

Our comfort, however, is not derived from waiting for an inevitably better wave of human civilization. We derive peace from the light of our Christian faith. Christ clearly gives us a message of hope and new life. He demonstrated this through His life-giving Passion and Resurrection, which we celebrate especially during this season. This message of hope and courage is found in His living Word and pervades the teachings of His Church. We are invited to learn this message well and to participate in its salvific power by sharing it throughout a world that so desperately needs to hear it today.

One of the most dramatic and impressive liturgical practices that we have in our Church year happens in the wee hours between Holy Saturday and Easter Sunday. We enter a darkened church, venerate the plashchanytsya (burial shroud of Christ), and contemplate that sad mystery of the Lord’s plan for our salvation. The shroud is taken away to the sanctuary and we exit the church, leaving behind the trappings of death and sorrow—the cross of execution, the tomb, and the mournful purple coverings. As we are leaving, the cantors begin to solemnly chant the hymn that speaks of the angels already singing about the Resurrection of the Saviour. We ask the Lord if we upon the earth may join them in their song, as our own souls cry out to enter into that joy.

We process around the church in the chilly darkness before sunrise. We stand at the closed doors of the church and proclaim, repeatedly, our faith and trust in the Resurrection. After the priest resolutely knocks thrice on the doors, they are flung open and we joyfully enter into a new reality. The tomb is moved aside, and the somber trimmings are replaced by bright candles, flowers, and embroidery. The whole congregation boldly and joyously sings the proclamation: Christ is risen! Death is conquered! And the grave will never be an end to life. Our Lord, by His own love and sacrifice, has won this for us.

May each of the faithful throughout our Church and beyond have such an uplifting experience!

May our Easter morning experience—as grandiose or humble as it may be—give each of us the joy and hope that we need for our times. Lately, not a few have wondered if we are passing through the challenges described in the 24th chapter of Matthew’s Gospel, where the Lord speaks of times of darkness and turmoil. Nevertheless, in this Paschal season, let us allow ourselves to also contemplate the 28th chapter of hope and courage. For we are called to always remember that our Lord came into our hopeless world to lead us into the light of a new and resurrected life with Him, where suffering passes and death is no more. “... for Christ our God has taken us from death to life, and from earth to heaven!” (Ode 1, Canon of Pascha).

The blessing of the Resurrected Lord be upon all of you!

*Sincerely Yours in the Risen Lord,*

+ **Lawrence Huculak, OSBM**  
Metropolitan Archbishop of Winnipeg  
+ **David Motiuk**  
Eparchial Bishop of Edmonton  
+ **Bryan Bayda, C.S.s.R.**  
Eparchial Bishop of Toronto

+ **Michael Kwiatkowski**  
Eparchial Bishop of New Westminster  
+ **Michael Smolinski, C.S.s.R.**  
Bishop of Saskatoon  
+ **Andriy Rabiw**  
Auxiliary Bishop of Winnipeg

### ПАСТОРАЛЬНЕ ПОСЛАННЯ

#### УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ ЄПИСКОПІВ КАНАДИ НА СВІТЛИЙ ПРАЗНИК ВОСКРЕСІННЯ ГОСПОДНЬОГО

Всечеснішим отцям, преподобному монашеству,  
семінаристам, братам та сестрам у Христі!

*Улюблені у Христі!*

Наближаючись до великого свята Пасхи, яке наш Катехизм називає «Празником празників» (Христос — наша Пасха, 559), ми готуємося до нього з радістю. Але для багатьох із нас ця радість затьмарена війною в Україні, загрозами інших воєн, а також непевністю та ослабленням моральних орієнтирів у середовищі, що нас оточує.

У такі часи людина може відчувати безсилля — у власному житті або серед інших людей у суспільстві, де вона живе. Ми подібні до учнів Христа під час Його страстей: стоїмо осторонь, розгублені й налякані, не розуміючи того, що відбувається. Або як Божа Мати, жінки та Іван біля хреста — дивимося і не можемо нічого змінити, бачачи, як Господь віддає Себе з любові до нас. Проте, хоч би що ми відчували сьогодні, досвід історії показує: темні часи минають, і навіть найважчі війни завершуються.

Наш спокій не походить від очікування, що світ сам по собі стане кращим. Ми знаходимо мир у світлі нашої віри. Христос дає нам надію і нове життя. Він показав це через Свої страсті й воскресіння, які ми особливо переживаємо в цей час. Це слово надії живе в Євангелії та в навчанні Церкви. Ми покликані його зрозуміти й жити ним, ділячись зі світом, який сьогодні цього потребує.

Одним із найсильніших моментів церковного року є ніч між Великою Суботою та Великоднем. Ми входимо до темного храму, вшановуємо Плащаницю і роздумуємо над тим, що Христос зробив для нашого спасіння. Потім Плащаницю переносять до вівтаря, і ми виходимо з храму, залишаючи позаду знаки смерті та смутку — хрест, гріб, темні багряні накриття. Коли виходимо, співці починають урочисто співати стихири, які розповідають про ангелів, що вже співають про воскресіння Спасителя. Ми просимо Господа дозволити нам на землі приєднатися до цього ангельського хору, бо наші власні душі волають, бажаючи увійти в цю радість.

Ми обходимо храм у прохолодній передсвітанковій темряві. Стаємо перед зачиненими дверима і знову проголошуємо нашу віру у воскресіння. Священник тричі стукає у двері, вони відчиняються, і ми входимо до храму вже з іншим розумінням. Гріб відсунений, темрява змінюється світлом — свічками, квітами, вишитими рушниками. Уся спільнота сміливо та радісно співає, проголошуючи: Христос воскрес! Смерть переможена! І гріб більше не є кінцем життя. Господь Своєю любов'ю і жертвою дав нам це.

Нехай кожен у Церкві та за її межами переживе цей досвід. Нехай Великдень — чи скромний, чи урочистий — дасть нам ту радість і надію, які потрібні сьогодні. Багато хто думає, що ми живемо в часах, про які сказано у 24-му розділі Євангелія від Матея, де Господь говорить про часи темряви та хаосу. Але в цей пасхальний час варто також подивитися на 28-й розділ — розділ надії та сміливості. Бо Господь прийшов у наш світ, щоб вивести нас до нового життя з Ним, де страждання минає і смерті більше немає. «...від смерті бо до життя, і від землі до небес, Христос Бог нас перевів!» (Пісня 1, Канон Пасхи).

Благословення Воскреслого Господа нашого Ісуса Христа на всіх вас!

*Щиро Ваші у Воскреслому Господі,*

**+Лавернтії Гуцуляк, ЧСВВ**

Митрополит-Архієпископ Вінніпезький

**+Давид Мотюк**

Єпарх Едмонтонський

**+Браян Байда, ЧНІ**

Єпарх Торонтонський та Східної Канади

**+Михайло Квятковський**

Єпарх Нью Вестмінстерський

**+Михайло Смолінський, ЧНІ**

Єпарх Саскатунський

**+Андрій Рабій**

Єпископ-помічник Вінніпезький

**+Михайло Вівчар, ЧНІ**

Єпарх-емерит Саскатунський

Дано 28 березня 2026 року у Лазареву суботу та  
у день преподобного Іларіона Нового